

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

**Offizielles Organ**  
des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

**Normen und Dokumentationen**  
SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

99. Jahrgang 26. Febr. 1981 Heft 9/81

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnemente

<b>Schweiz:</b>		<b>Ausland:</b>	
1 Jahr	Fr. 135.—	1 Jahr	Fr. 144.—
1/2 Jahr	Fr. 71.—	1/2 Jahr	Fr. 75.50
Einzelnummer	Fr. 5.—	Einzelnummer	Fr. 6.—

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 80 91/97

## Anzeigenverwaltung

Iva

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 3/1981

<b>Tableau des concours</b>	B 9
<b>Carnet des concours</b>	B 10
<b>Congrès</b>	B 10
<b>Industrie et technique</b>	B 11
<b>EPFZ</b>	B 11
<b>Expositions</b>	B 11, B 13

**Urbanisme**  
Prise en compte du piéton  
dans l'organisation des  
transports des villes des pays  
en développement, par  
*Philippe H. Bovv* 17

**Voyages**  
Un étudiant suisse au 100e  
anniversaire de l'ASME, par  
*Michel Degen* 28

**Informations SIA** 30

## Inhalt

Abwassertechnik <b>Siebanlagen zur Regenwasserbehandlung.</b> Von <i>Martin Meyer</i> und <i>Peter Kaufmann</i> , Bern	175
Nachrichtentechnik <b>Breitbandkommunikationssystem mit Lichtwellenleitern.</b> Glasfasern für digitale Signalübertragung. Von <i>Erich Rauth</i> , Backnang	181
Architektur/Stahlbau <b>Preis des deutschen Stahlbaues 1980.</b> Bürgerhaus in Hochdahl bei Düsseldorf	183
Normung <b>Internationale Muservorschriften.</b> Aus der Tätigkeit des CEB. Von <i>Manfred Mielhbradt</i> , Lausanne	186
Umschau <b>Biennale d'architecture de Venise 1980. Studienführer Universität Zürich. Europarat-Goldmedaille für Denkmalpflege 1980. Londons Flutsperrvor der Vollendung</b>	188
Wettbewerbe <b>Börsen- und Verwaltungsgebäude Selnau/Zürich</b> (Fortsetzung)	190
Geotextilien <b>Gründung des Schweizerischen Verbandes der Geotextilfachleute</b>	192
ETH Lausanne <b>Journées des Matériaux 1981</b>	192
Braune Seiten <b>Laufende Wettbewerbe</b> B33 <b>Laufende Wettbewerbe. Weiterbildung. Vorträge.</b> B34 <b>Tagungen</b> B34 <b>Standbesprechungen Swissbau</b> B35-40	
Vorschau auf das nächste Heft <b>Wandel in den Zielvorstellungen der Schweizerischen Stadtplanung 1900 bis 1979</b>	

## zum Titelbild

**Das ist die 1-Komponenten-Dichtungsmasse für Aussenwandfugen im Hochbau die 2-Komponenten-Dichtstoffen klar überlegen ist.**

**Sikaflex-25HB**

Gebrauchsfertig, auf Polytetra-  
fluorethylen  
• Dauerelastisch bis -60°C  
• Dauerhafte Verformbarkeit  
• 1 kg Sikaflex-25HB ergibt bis  
zu 25 m<sup>2</sup> Leuchtmeter fugen-  
taugliche 2-Komponenten-  
hochbau-Dichtungsmassen  
• Porzion in Kartusche stecken-  
gerichtig  
• Einfacher geht's bei der Ver-  
arbeitung nicht mehr!

Sika AG  
Ein Schweizer Unternehmen -  
weltweit tätig  
auf dem Gebiet der Bauchemie  
Postfach 121  
8048 Zürich

als 1-Komponenten-Dichtungsmasse die Qualitätsvorschriften DIN-Norm 18540. Diese Qualitätsanforderung an Fugendichtstoffe für Aussenwandfugen im Hochbau wird überwacht durch permanente Überprüfungen durch die Forschungs- und Materialprüfungsanstalt für das Bauwesen in Stuttgart (FMPA). Sikaflex-25HB wurde geschaffen für die Anwendung zum Abdichten von Dilations- und Anschlussfugen im Hochbau, z.B. bei Betonelementfugen, Gebäude-dilatationsfugen, Gebäude-trennfugen, Brüstungsfugen, Fensteranschlussfugen usw.

**Sika AG**  
Postfach 121, 8048 Zürich  
Telefon 01/62 40 40